

GRIGLIA DI OSSERVAZIONE DELLA SITUAZIONE LINGUISTICA

ALUNNO.....NAZIONALITÀ.....LINGUA D'ORIGINE.....

CLASSE.....CAMPO D'OSSERVAZIONE.....Data di rilevazione.....

Espressione orale

ASPETTI FONOLOGICI	Confonde nella pronuncia e nello scritto: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> S/Z <input type="checkbox"/> B/V <input type="checkbox"/> B/P <input type="checkbox"/> D/T <input type="checkbox"/> L/R <input type="checkbox"/> A/E <input type="checkbox"/> E/I <input type="checkbox"/> O/U 		Confonde nella pronuncia e nello scritto: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> CI/CHI <input type="checkbox"/> C(K)/Q <input type="checkbox"/> CI/GI <input type="checkbox"/> S/C 		Pronuncia e scrive con sicurezza: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> I SUONI DOPPI <input type="checkbox"/> SC, SCH <input type="checkbox"/> GN, GL <input type="checkbox"/> CHI, GHI... 		Pronuncia, legge e scrive correttamente i suoni più complessi della lingua italiana <input type="checkbox"/>
DOMINIO LESSICALE	Nullo <input type="checkbox"/>	Limitato a termini noti <input type="checkbox"/>	Limitato a parole ed espressioni d'uso frequente <input type="checkbox"/>	Limitato a parole ed espressioni di uso frequente legate al contesto comunicativo <input type="checkbox"/>	Distinto per classi semantiche <input type="checkbox"/>	Ampio e in parte rielaborato <input type="checkbox"/>	

Espressione orale

STRUTTURAZIONE DELLA FRASE	Verbalizzazione scarsa o assente	Parola - frase	Frase essenziali senza elementi flessivi	Comparsa in frasi essenziali di alcuni elementi flessivi (numero / genere): <input type="checkbox"/> articolo / nome <input type="checkbox"/> nome / aggettivo <input type="checkbox"/> pronome / verbo	Comparsa di frasi strutturate con coordinate	Comparsa di frasi strutturate con subordinate	comparsa dell'accordo tra tutti gli elementi della frase	Frase strutturate con coordinate e subordinate	Frase ben strutturate e comprensibili
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

Aspetti comunicativo -relazionali

<p>UTILIZZO DELLA LINGUA ITALIANA IN RELAZIONE ALL'AMBITO SCOLASTICO</p>	<p>Ha scarsa padronanza ed usa la lingua italiana:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> per esprimere semplici necessità <input type="checkbox"/> integrandola con i gesti <input type="checkbox"/> integrandola spontaneamente, con la lingua madre 	<p>Usa la lingua italiana per:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> tentare approcci con i compagni <input type="checkbox"/> rispondere a domande o ad input dell'insegnante 	<p>Usa la lingua italiana per:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> chiedere e dare informazioni <input type="checkbox"/> esprimere gusti e preferenze <input type="checkbox"/> relazionare con i compagni in situazioni libere <input type="checkbox"/> relazionare con gli insegnanti <input type="checkbox"/> stati d'animo 	<p>Usa la lingua italiana per:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> raccontare esperienze personali <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> conversare <input type="checkbox"/> chiedere spiegazioni <input type="checkbox"/> esprimere osservazioni personali <input type="checkbox"/> relazionare con i pari in situazioni strutturate
<p>ESPOSIZIONE INFORMALE ALLE LINGUE L1 E L2</p>	<p>Frequenta la scuola e ha rapporti quotidiani con compagni e insegnanti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> non si ferma in mensa <input type="checkbox"/> non frequenta altri ambienti <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> italofofoni <input type="checkbox"/> in famiglia parla solo la lingua d'origine 	<p>Frequenta la scuola e ha rapporti quotidiani con i compagni italofofoni interagendo con loro <u>durante le attività:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> in grande gruppo <input type="checkbox"/> in piccolo gruppo <p><u>nei momenti informali:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> nella pausa fra le lezioni <input type="checkbox"/> durante la mensa e dopo - mensa 	<p>Agli input scolastici si è aggiunto, a cura della famiglia, sostegno sotto forma di :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> corso di italiano <input type="checkbox"/> utilizzo di testi grammaticali <input type="checkbox"/> testi bilingue <input type="checkbox"/> aiuto diretto del genitore (non italofofoni) <input type="checkbox"/> altro 	<p>Frequenta, oltre la scuola, altre realtà prevalentemente italofofoni miste per età</p> <p>Frequenta ambienti della sua cultura di origine:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> a scopi religiosi <input type="checkbox"/> per conservare la lingua L1 <input type="checkbox"/> altro..... <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Non si hanno notizie al riguardo

Struttura dell'interlingua

<p>UTILIZZO DEI VERBI</p>	<p>Usa esclusivamente forme non analizzate</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Esprime la temporalità attraverso i connettivi temporali</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Uso sovraesteso della seconda e terza persona</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Non fa distinzione di tempo e utilizza il presente indicativo</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Uso o scarso o nullo della copula</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Usa il passato prossimo Propriamente Solo part.pas.</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Coniuga correttamente ma ancora meccanicamente Il verbo in relazione alla persona</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Concorda correttamente e Pronome sogg. e voce verbale</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Utilizza e coniuga correttamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> pres. Indic. <input type="checkbox"/> Pass. Pross. <input type="checkbox"/> Imperf. Indic. <input type="checkbox"/> futuro
<p>CONCORDANZE IN RELAZIONE AI NOMI</p>	<p>Usa il nome come unità lessicale "opaca" (invariabile)</p>	<p>Omette gli articoli ma individua la valenza numerale</p>	<p>Individua l'esistenza di articoli ma non li usa per genere e numero</p>	<p>Concorda nome e articolo</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Nel genere <input type="checkbox"/> Nel numero 	<p>Usa il nome senza attribuzioni</p>	<p>Usa l'aggettivo attributivo</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Concordando il numero <input type="checkbox"/> Concordando il genere 	<p>Usa l'aggettivo predicativo</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Concordando il numero <input type="checkbox"/> Concordando il genere 		

Fruizione di testi scritti

<p>DECODIFICA DEI GRAFEMI (nella lettura strumentale)</p>	<p>Non conosce l'alfabeto occidentale</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>Riconosce tutti o gran parte dei grafemi ma non possiede la sintesi sillabica</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>Nella lettura strumentale si riflettono particolarità fonologiche non proprie della lingua italiana</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>Possiede in gran parte la corrispondenza italiana fra grafema e fonema</p> <p style="text-align: center;">Per le vocali Per le consonanti</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>Possiede e la sintesi sillabica</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>Non legge</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>Legge con difficoltà di sintesi</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>Legge parole bisillabe/ trisillabe piane con sillabe complesse con digrammi/ trigrammi conosciute a prima vista</p>	<p>Legge con difficoltà nelle associazioni fonografemiche</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p> <p>Legge in modo Espressivo Monocorde Senza pause Cantilenato</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>Legge speditamente e usa i toni adatti a</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Pausa <input type="checkbox"/> Accentazioni <input type="checkbox"/> Tono interrogativo <input type="checkbox"/> Tono esclamativo
<p>COMPRESIONE DI UN TESTO LETTO AUTONOMAMENTE</p> <p>In relazione al possesso di buona strumentalità di base</p>	<p>Individua e memorizza termini scritti associandoli alle immagini corrispondenti</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>Coglie semplici nessi logici, temporali...tra le sequenze illustrate di un semplice racconto</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>per la comprensione di un semplice testo narrativo ha bisogno della fucilazione orale e gestuale operata dall'insegnante</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></p>	<p>Coglie di un semplice testo narrativo accompagnato da illustrazioni</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Il significato globale <input type="checkbox"/> La struttura cronologica 						

Scrittura

<p>LIVELLO TECNICO</p>	<p>Non conosce l'alfabeto occidentale</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Possiede in gran parte le associazioni italiane grafema – fonema pur confondendone alcune</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Scrive</p> <p>Copiando Con l'aiuto Sotto dettatura autonomamente</p> <p>Solo parole conosciute Parole senza suoni complessi Parole con sillabe complesse Parole in digrammi/trigrammi</p>	<p>Scrive</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Con un solo carattere <input type="checkbox"/> In stampato <input type="checkbox"/> In stampato minuscolo <input type="checkbox"/> In corsivo <p>Sa effettuare transcodifiche di carattere</p> <p><input type="checkbox"/></p>	
<p>ESPRESSIONE SCRITTA</p>	<p>Riordina sequenze illustrate di un racconto di cui intuisce la successione dei fatti esprimendola verbalmente con parole - frasi</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Scrive di episodi legati alla sua esperienza con l'aiuto dell'insegnante per la riorganizzazione morfo-sintattica del testo</p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p>Scrive semplici frasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Autonomamente <input type="checkbox"/> Con aiuto 	<p>Scrive spontaneamente Brevi testi pur presentando incertezze rispetto a</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Vocabolario <input type="checkbox"/> Ortografia <input type="checkbox"/> Concordanze <input type="checkbox"/> Connettivi logico <input type="checkbox"/> Tempi e persone dei verbi <input type="checkbox"/> Punteggiatura 	<p>Produce autonomamente brevi testi strutturati Su argomenti da lui scelti Su argomenti dati Volto a riassumere un racconto ben noto o illustrato da sequenze</p>